



2022 Annual Report

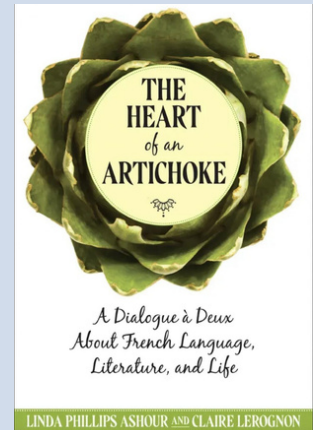
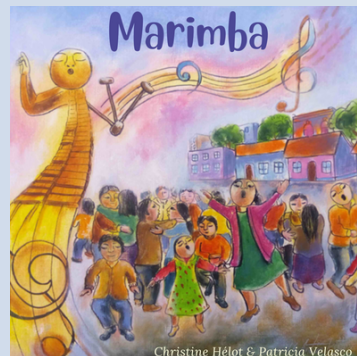


TABLE OF CONTENTS

- INTRODUCTION - 1**
- MISSION STATEMENT - 2**
- VALUABLE PARTNERSHIPS - 3**
- PROGRAMS**
- New Authors - 4
- Top 2022 Books- 5
- Knowledge Production - 6
- New Translations - 7
- Children's Books - 8
- Read in 2 Languages - 9
- DISSEMINATION - 10**
- BOOK EVENTS - 11**
- HIGHLIGHTS - 12**
- OUR THANKS - 15**

Celebrating a 4th Year with Global Connections

In 2022, The Center for the Advancement of Languages, Education and Communities (CALEC) continued to make strides in its mission to promote multilingualism and bilingual education. The year was marked by the success of its new publications and translations from its publishing arm, TBR Books, and the launch of a new online platform, Read in 2 Languages, that will serve schools interested in biliteracy and multilingual reading.

CALEC also ramped up its international activities, reaffirming its commitment to multilingualism worldwide while showcasing its work during major events such as the Paris and Frankfurt book-fairs. Looking ahead, CALEC plans to build on its momentum, undergoing productive internal reorganizing to improve its approaches. TBR Books' catalogue continues to expand, featuring diverse authors and subjects that center on multilingualism. Through growing existing partnerships and welcoming new ones from around the world, CALEC aims to empower multilingual families and linguistic communities globally.

MISSION STATEMENT

The Center for the Advancement of Languages, Education, and Communities (CALEC) is a nonprofit organization focused on promoting multilingualism, empowering multilingual families, and fostering cross-cultural understanding.

The Center’s mission is in alignment with the United Nations’ Sustainable Development Goals. Our mission is to establish language as a critical life skill, through developing and implementing bilingual education programs, promoting diversity, reducing inequality, and helping to provide quality education.

Our programs seek to protect world cultural heritage and support teachers, authors, and families by providing the knowledge and resources to create vibrant multilingual communities.



knowledge
 linguistic
 communities
 cultural
 development
 culture
 nonprofit
 ideas
 resources
 education
 diverse
 advocacy
 multilingual
 international
 coaching
 language
 authors
 publish
 families
 researchers
 empower
 understanding

CALEC'S VALUABLE PARTNERSHIPS

A strong partnership mix can make all the difference! CALEC has formed fruitful collaborations with organizations that share a commitment to promoting dual-language education and multilingualism. Through these partnerships, CALEC is able to serve more communities and amplify its message. CALEC has partnered with Bilingualism Matters and Association pour la promotion et l'avancement du multilinguisme, two European non-profits, for bilingualism research and advocacy. With support from Qatar Foundation International, CALEC has expanded its work in Arabic, and has also received support from the German American Partnership Program and the Alfred and Jane Ross Foundation. In addition, CALEC has signed a MOU with InItaliano and has engaged with several other organizations. To all, we say THANK YOU.



Alfred & Jane Ross Foundation



gymglish

COALITION of
Community-Based
Heritage Language
Schools



Francophonica
APPRENDRE DE TOUS, SAVOIR ENSEMBLE

INGRAM



NEW AUTHORS

In a brief span of time, CALEC has successfully enlisted authors from diverse regions around the globe and empowered underrepresented writers, particularly those focused on children's literature. Their books cover a wide range of cross-cultural themes and topics that delve into multilingualism in context, bilingual education, and linguistic diversity.



ELLEN BIALYSTOK
BILINGUAL CHILDREN
Canada



MARK HANSEN
MATH FOR ALL
Australia



CHRISTINE H LOT
MARIMBA
France



ANTUN KOJTON
MARIMBA
Mexico



ADRIENNE MEI
ALPHABET SOUP E
Canada



TEBOHO MOJA
THE BLUE DRESS TRILOGY
South Africa



DOUNIA STEWART-MCMEEL
IMMUNITY FUN TRILOGY
United Kingdom



BARBARA SCHINDELBAUER
MY GARDEN IS A SQUARE
Germany



VALERIE SUN
NAVIGATING DUAL IMMERSION
France - Taiwan

TBR BOOKS

Advancing CALEC's Mission through Diverse Publications

TBR Books, CALEC's publishing program, is a vital part of the organization's outreach efforts, boasting a catalog of over 250 books. Its mission is to educate and engage diverse communities on topics related to education, languages, cultural history, and social initiatives. Through its publications, TBR Books has expanded its intellectual and sociocultural breadth, providing resources to an ever-growing number of linguistic and cultural communities. TBR Books recently released its 2023 Catalog, featuring over 18 new publications alongside its current offerings. By expanding and diversifying its catalog, TBR Books aims to enhance its impact and reach with inspiring ideas and stories that celebrate multilingualism. Our books received significant attention at the Festival du Livre de Paris and the Frankfurter Buchmesse, and are easily accessible through major online retailers and our own merchant websites, tbr-books.org (for the USA) and tbr-books.fr (for Europe). Find the 2023 catalog on calec.org.

Top Books of 2022

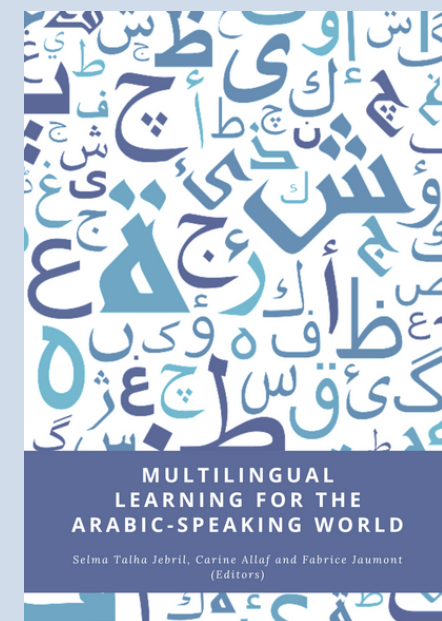
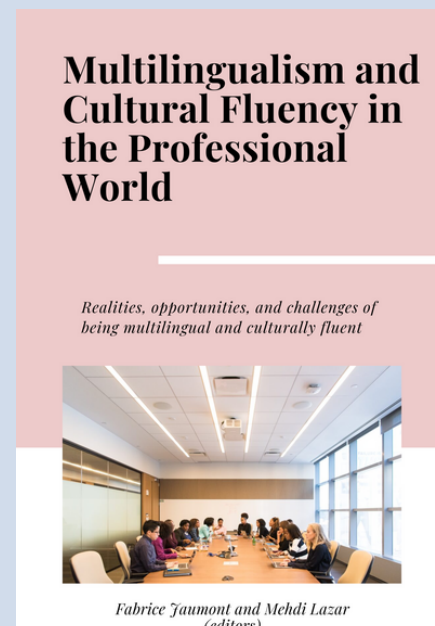
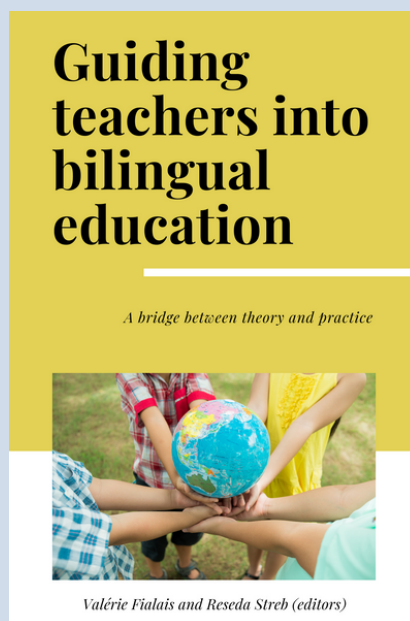
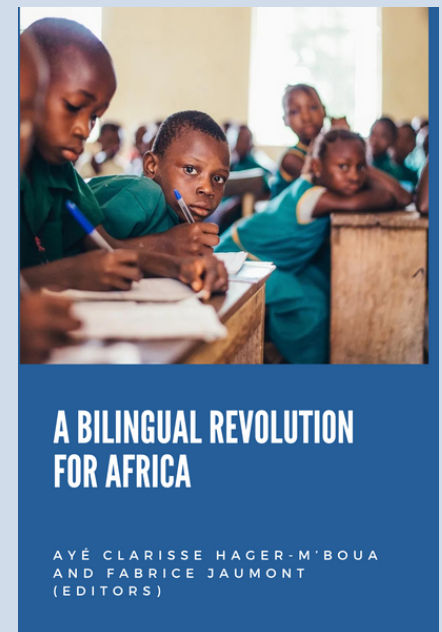
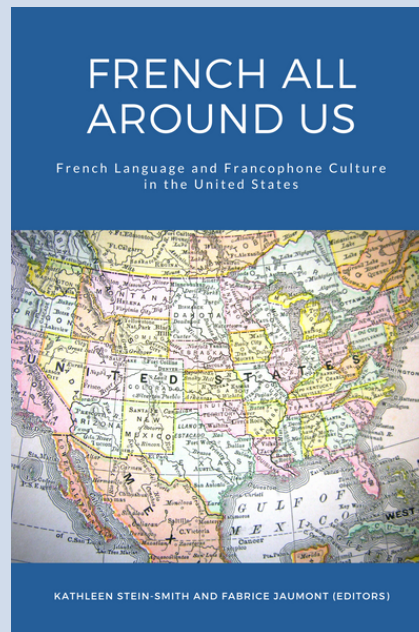
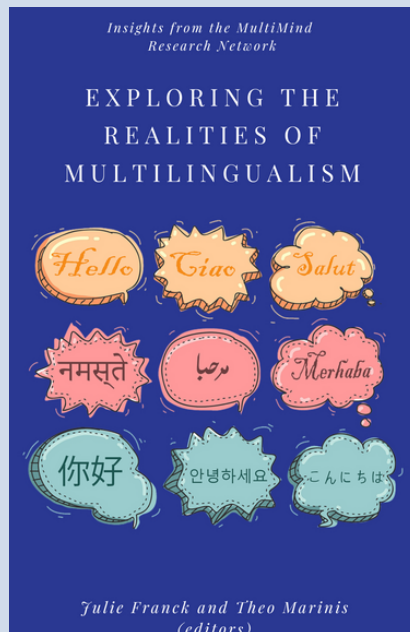


2023 Front List

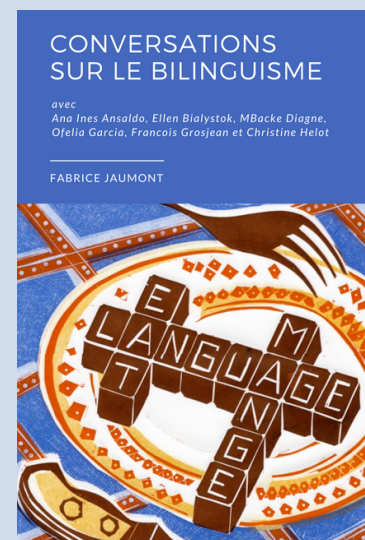
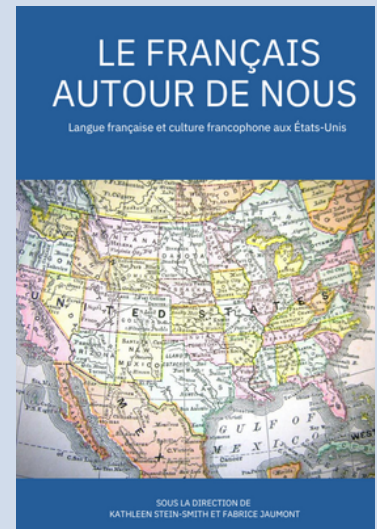


KNOWLEDGE PRODUCTION

CALEC has undertaken the task of creating and releasing academic discussions centered around multilingual education and linguistic diversity. Through these publications, they aim to analyze the existing realities, opportunities, and challenges of language sustainability across the world. Together, these works will form a comprehensive body of knowledge to further advance the understanding of multilingualism. More than 100 authors have contributed to the upcoming volumes.

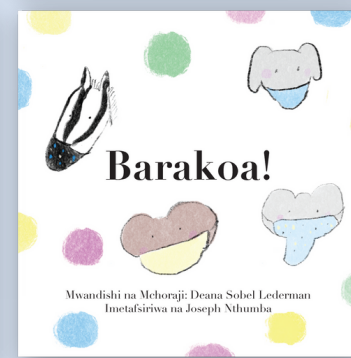
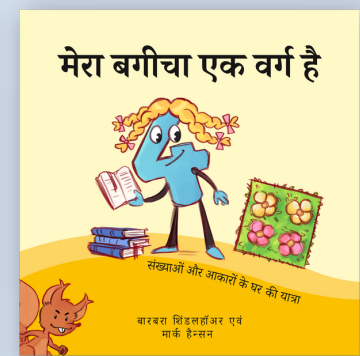


NEW TRANSLATIONS



MULTILINGUAL CHILDREN'S BOOKS

At CALEC, our dedication to multilingualism and biliteracy is reflected in our annual publication of children's books in multiple languages. This year, we published our books in Arabic, Chinese, French, German, Greek, Hebrew, Hindi, Italian, Japanese, Korean, Polish, Portuguese, Romanian, Russian, Spanish, Swahili, Setswana, Ukrainian, and Xitsonga.



READ IN 2 LANGUAGES

CALEC is developing Read in 2 Languages, an online book platform that offers books in multiple languages to encourage multilingualism and provide access to literacy and bilingual education resources. This educational platform is designed to assist underserved schools and communities with learning tools focused on language and bilingual education. Other schools can access the platform for a set license fee. CALEC is currently beta testing Read in 2 Languages with selected schools in France and the USA, and plans to test the platform in schools in the Ivory Coast and Senegal before expanding globally.

Read in 2 Languages includes books in a dozen languages, digital and printed resources for children and teachers, and a teacher's corner with books on bilingualism, dual-language education, cross-cultural competence, and cultural history. The beta version is currently available to teachers by invitation, with plans to open it to pre-schools, elementary schools, and eventually secondary schools. With support from sponsors for the Arabic, Chinese, English, French, German, and Spanish tracks, CALEC has developed the online platform with books available in multiple languages. The platform includes monolingual or bilingual editions of children's books, as well as multimedia read-alouds performed by native speakers to enhance the language-learning experience.

Our platform is organized around these 3 sections:
Elementary Schools; Secondary Schools; and a special corner for Teachers!



Elementary Schools Demo

Here are some of our current book trails that feature our books in translation or in their original language. Students can choose one of our 15 available language pathways, or more. Read-alouds and activities are also proposed.

Secondary Schools Demo

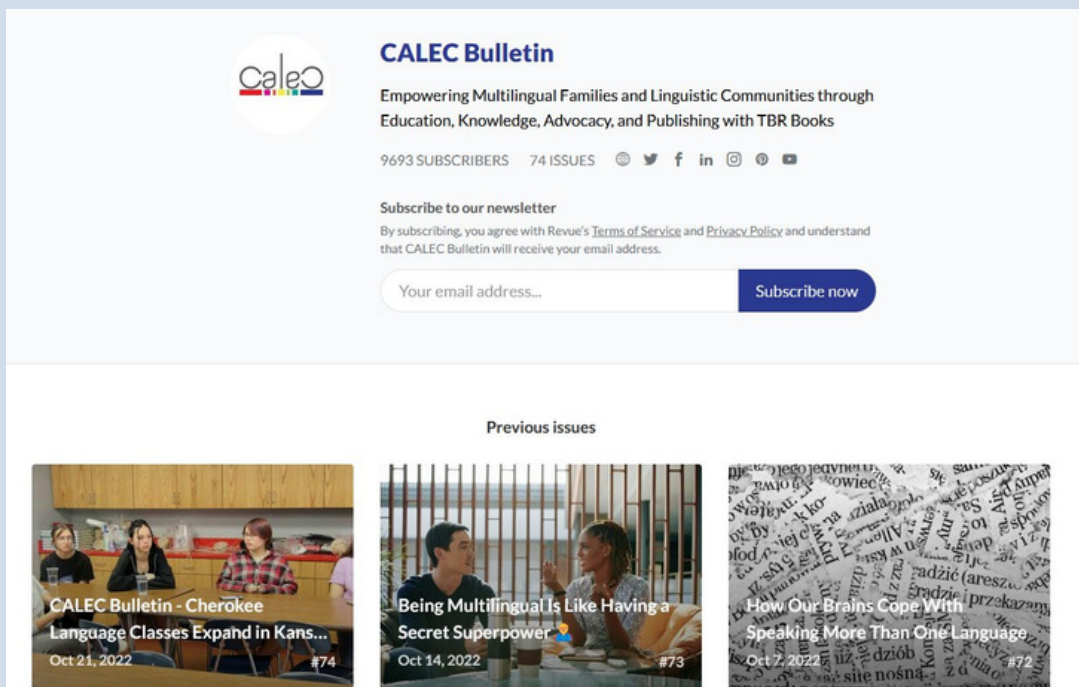
Read books in English and French for secondary school, and write your own multilingual story and share it with a community of multilingual friends from around the world.

For Teachers Demo

Find a selection of books in several languages on the themes of education, teaching, culture, history, bilingualism, languages and more... Join a community of peers to set up penpal and video exchanges for your students.

DISSEMINATION

CALEC has published a weekly newsletter, [The CALEC Bulletin](#), with a subscriber base of approximately 10,000 readers composed of educators, nonprofit directors, school leaders, and professionals.



CALEC has also built a social media presence, with over 3,100 followers on LinkedIn and continual fresh content, as well as Twitter, Facebook, Instagram, YouTube, Pinterest, and TikTok.



BOOK EVENTS



HIGHLIGHTS

Promoting Multilingualism at Conferences Worldwide

CALEC participated in language and literacy conferences worldwide. Our team attended the Language Advocacy Days in Washington and the Eshraqat conference in Abu Dhabi to discuss the importance of multilingualism and promote books published in many languages. We also presented our programs, including Read in 2 Languages, at various conferences and networking events, such as the ARIC Symposium, Planting Languages, Salon du Livre Paris, Semaine des Langues Vivantes, Salon des Langues, Frankfurt Book Fair, European Day of Languages at Goethe Institut – New York, and many others. Here are some pictures of CALEC in action across the globe.



FESTIVAL DU LIVRE IN PARIS (APRIL 2022)



FRANKFURT BOOK FAIR (OCTOBER 2022)



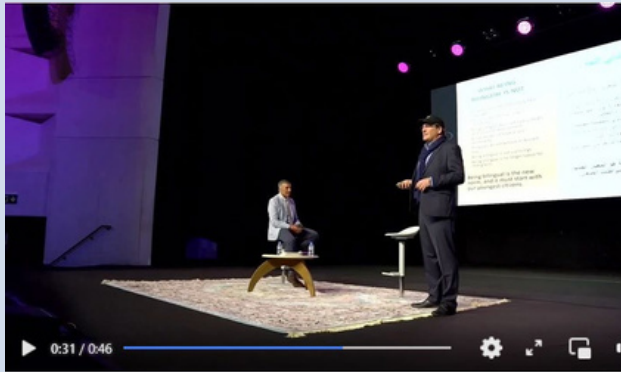
DULALA BILITERACY WORKSHOP IN PARIS (JULY 2022)



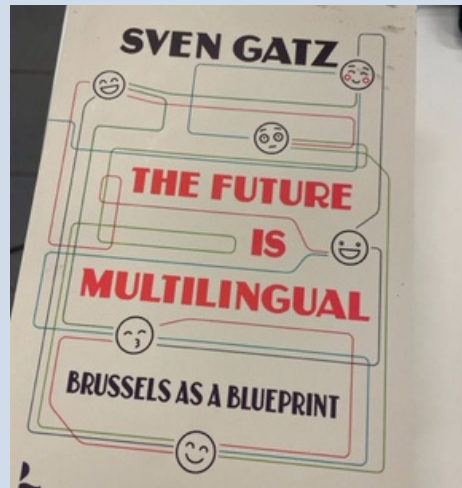
EUROPEAN DAY OF LANGUAGES – GOETHE INSTITUT NEW YORK (SEPTEMBER 2022)



AATF ANNUAL CONFERENCE IN NEW ORLEANS (JULY 2022)



ESHRAQAT FESTIVAL OF TOLERANCE IN ABU DHABI (NOVEMBER 2022)



LYCÉE FRANÇAIS OF BRUSSELS TALK (DECEMBER 2022) WITH BELGIAN MINISTER SVEN GATZ



FRENCH ALL AROUND US AND *THE HEART OF AN ARTICHOKE* BOOK TALKS AT ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE IN NEW YORK (MAY AND JUNE 2022)

OUR THANKS

CALEC would like to wholeheartedly thank its 2022 supporters, patrons, and friends for an incredible year of learning and growing. Without the following people, our work would not be possible...

Board of Trustees

Fabrice Jaumont, President
 Jane Flatau Ross, Vice President
 Skip Hale, Treasurer, CALEC France Co-Chair
 Darcey Hale, Secretary
 Teboho Moja, Development Committee Chair
 Renata Somar, CALEC France Co-Chair

Advisory Committee

Robert Asahina, Publisher, Author	Lavinia Lorch, Higher Ed Leader
Edith Bon, Lawyer	David Ouimet, Author, Publisher @INGRAM
Nathalie Charle, Social Media Expert	Catherine Pétillon, Education Advisor
Kin Chee, Migrant Education Leader	Isabelle Refouni, Professor
Andrew Clark, Professor, Author	Schauleh Sahba, Marketing Expert
Eunjoo Feaster, Graphic Designer	Lamar Shambley, NGO Leader
Nicolas Gachon, Professor, Author	Elisabeth Shovers, NGO Leader
Ofelia Garcia, Professor, Author	Maya Smith, Author, Professor
Marion Guerriero, Marketing Expert	Selma Talha Jebril, Evaluation Specialist
Christine Hélot, Professor, Author	Agnes Tounkara, Migrant Education Leader
Diana Limongi, Writer, Blogger	Kamel Yahia, Publishing Manager @Gallimard

Country Representatives

Rachna Bhatt, India	Juliette Larmuseau, Belgium	Joseph Nthumba, Kenya
Alvin Bradbury, Jamaica	Eunjoo Feaster, Korea	Alina Pap, Romania
Raymond Botwe, Ghana	Zhaniya Maratova, Kazakstan	Stefania Puxeddu, Italy
Yuan Chen, China	Tábatha Martinez, Mexico	Majd Salas, Egypt
Tom Duault, Canada	Clarisse Hager, Ivory Coast	Nicolas Serra, Japan
Mark Hansen, Australia	Jean Mirvil, Haiti	Renata Somar, France
Ivan Hryb, Ukraine	Khady Ndiaye, Senegal	Catalina Sosa, Argentina
Fabrice Jaumont, USA	Teboho Moja, South Africa	Layla Tabbal, Lebanon
		Sylvia Wellhoefer, Germany

Volunteers and Interns

Baptiste Broutin	Adrien Faucheux	Caitlin Nowicki
Yuan Chen	Ian Faul	Andrew Palmacci
Nesrine Chorfa	Emani Fung	Emma Rodriguez
Julie Dehaut	Ivan Hryb	Majd Sarah
Tom Duault	Rokhaya Kane	Eleni Savva
Klara Ehrnst	Caitlin Leib	Nicolas Serra
Raphaëlle Etoundi	Lea Lokwa	Lubna Shurrab
Megan Evans	Xiaojin Niu	Layla Tabbal
		Janelle Vandenbogaerde